

The Thai version of Calgary Depression Scale for Schizophrenia (CDSS)

ผู้สัมภาษณ์: กรุณาคำถามแรกดังที่เขียนไว้ และตรวจสอบหรือถามเพิ่มเติมด้วยคำถามอื่นตามที่ท่านเห็นสมควร โดยถามถึงอาการที่เกิดขึ้นในระยะเวลา 2 สัปดาห์ที่ผ่านมา ยกเว้นในกรณีที่กำหนดเงื่อนไขอื่น (หมายเหตุ: ข้อ 9 ได้จากการสังเกตระหว่างการสัมภาษณ์)

1. ความซึมเศร้า: คุณจะบรรยายถึงอารมณ์ของคุณในช่วงสองสัปดาห์ที่ผ่านมาว่าอย่างไร? เมื่อเร็วๆ นี้คุณยังคงร่าเริงดีตามปกติ หรือว่าคุณซึมเศร้าหรือเศร้าใจ? ในช่วง 2 สัปดาห์ที่ผ่านมาบ่อยแค่ไหนที่คุณ (ใช้คำของคุณเอง) ทุกวัน? ทั้งวัน?
 0. ไม่มี
 1. เล็กน้อย แสดงความเศร้าบางอย่าง หรือความท้อใจเมื่อถาม
 2. ปานกลาง มีอารมณ์ซึมเศร้าอย่างชัดเจนต่อเนื่องกันไม่เกินครึ่งหนึ่งของเวลาทั้งหมดในช่วง 2 สัปดาห์ที่ผ่านมา โดยเกิดขึ้นทุกวัน
 3. รุนแรง มีอารมณ์ซึมเศร้าอย่างมาก ต่อเนื่องทุกวัน เกินกว่าครึ่งหนึ่งของเวลาทั้งหมด โดยส่งผลต่อการเคลื่อนไหวของร่างกายและกิจกรรมทางสังคม
2. ความรู้สึกสิ้นหวัง: คุณมองตัวเองในอนาคตว่าเป็นอย่างไร? คุณมองว่ามีอนาคตบ้างไหม? หรือว่าชีวิตดูสิ้นหวัง? คุณยอมแพ้หรือยัง หรือว่ามันยังคงมีเหตุผลที่จะพยายามต่อไปอยู่?
 0. ไม่มี
 1. เล็กน้อย มีบางครั้งที่รู้สึกสิ้นหวังในช่วงเวลา 2 สัปดาห์ที่ผ่านมา แต่ยังคงมีความหวังในระดับหนึ่งกับอนาคต
 2. ปานกลาง รู้สึกสิ้นหวังปานกลางอย่างต่อเนื่องในช่วง 1 สัปดาห์ที่ผ่านมา สามารถชักจูงให้ยอมรับความเป็นไปได้ว่าสิ่งต่างๆ จะดีขึ้น
 3. รุนแรง รู้สึกสิ้นหวังที่ทุกขั้วทรมานและต่อเนื่อง
3. ความรู้สึกไร้ค่า: คุณมองตนเองว่าเป็นอย่างไรเมื่อเปรียบเทียบกับคนอื่น? คุณรู้สึกว่า คุณดึกว่า, ต้อยกว่า, หรือว่าพอๆ กับคนอื่น? คุณรู้สึกต่ำต้อยหรือไร้ค่าบ้างไหม?
 0. ไม่มี
 1. เล็กน้อย รู้สึกต่ำต้อยบ้าง แต่ไม่ได้มากจนรู้สึกว่าตนเองไร้ค่า
 2. ปานกลาง รู้สึกว่าตนเองไร้ค่า แต่น้อยกว่า 50% ของเวลา
 3. รุนแรง รู้สึกว่าตนเองไร้ค่า มากกว่า 50% ของเวลา แต่เมื่อถูกชักจูงก็ยอมรับได้ว่าตนไม่ได้ไร้ค่า
4. ความคิดว่าตนเองผิดเนื่องจากถูกกล่าวหา: คุณรู้สึกว่าถูกตำหนิหรือถูกกล่าวหาโดยไม่เป็นจริงบ้างไหม? เป็นเรื่องอะไร? (ไม่นับหากเป็นการตำหนิหรือกล่าวหาที่สมเหตุสมผล และไม่รวมความคิดหลงผิดว่าตนทำผิด)
 0. ไม่มี
 1. เล็กน้อย รู้สึกว่าถูกตำหนิแต่ไม่ถูกกล่าวหาน้อยกว่า 50% ของเวลา
 2. ปานกลาง รู้สึกว่าถูกตำหนิ และ/หรือ ถูกกล่าวหาเป็นบางครั้ง
 3. รุนแรง รู้สึกว่าถูกกล่าวหาอย่างต่อเนื่อง แต่เมื่อถูกชักจูงก็ยอมรับได้ว่าตนไม่ได้ถูกกล่าวหา
5. ความรู้สึกผิดแบบมีพยาธิสภาพ: คุณมีแนวโน้มที่จะตำหนิตัวเองสำหรับเรื่องเล็กๆ น้อยๆ ที่คุณทำไปในอดีตไหม? คุณคิดว่า คุณสมควรที่จะรู้สึกผิดเกี่ยวกับมันมากอย่างนี้หรือไม่?
 0. ไม่มี
 1. เล็กน้อย รู้สึกผิดมากเกินไปเกี่ยวกับการกระทำในอดีต แต่น้อยกว่า 50% ของเวลา
 2. ปานกลาง มักจะรู้สึกผิด(มากกว่า 50% ของเวลา) เกี่ยวกับการกระทำในอดีตซึ่งผู้ถูกสัมภาษณ์ให้ความสำคัญมากเกินไปจนจริง
 3. รุนแรง มักจะรู้สึกว่าตนสมควรถูกตำหนิสำหรับทุกอย่างที่ผิดพลาดไป แม้ว่าจะไม่ใช่ความผิดของตนก็ตาม

6. ความซึมเศร้าตอนเช้า: เมื่อคุณรู้สึกซึมเศร้าในช่วง 2 สัปดาห์ที่ผ่านมา คุณสังเกตเห็นว่าความซึมเศร้าแย่ลงในช่วงเวลาไหนของวันเป็นพิเศษหรือไม่?
0. ไม่มี ไม่มีความซึมเศร้า
 1. เล็กน้อย มีความซึมเศร้า แต่ไม่มีการเปลี่ยนแปลงตามช่วงเวลา
 2. ปานกลาง ผู้ถูกสัมภาษณ์บอกเองว่าความซึมเศร้าแย่ลงในช่วงเช้า
 3. รุนแรง ความซึมเศร้าแย่ลงมากในช่วงเช้า และส่งผลให้การทำหน้าที่เสียไป ความซึมเศร้าดีขึ้นในช่วงบ่าย
7. ตื่นนอนเช้ากว่าปกติ: คุณตื่นนอนเช้ากว่าปกติหรือไม่ ภายในหนึ่งสัปดาห์เกิดขึ้นบ่อยแค่ไหน?
0. ไม่มี ไม่มีการตื่นนอนเช้ากว่าปกติ
 1. เล็กน้อย ตื่นนอนก่อนเวลาปกติหรือก่อนนาฬิกาปลุกอย่างน้อย 1 ชั่วโมงเป็นครั้งคราว (1-2 ครั้งต่อสัปดาห์)
 2. ปานกลาง มักจะตื่นนอนก่อนเวลาปกติหรือก่อนนาฬิกาปลุกอย่างน้อย 1 ชั่วโมง (3-5 ครั้งต่อสัปดาห์)
 3. รุนแรง ตื่นนอนก่อนเวลาปกติอย่างน้อย 1 ชั่วโมงทุกวัน
8. การฆ่าตัวตาย: คุณรู้สึกว่าชีวิตไม่มีค่าพอที่จะใช้ชีวิตอยู่หรือไม่? คุณเคยรู้สึกอยากจบชีวิตบ้างไหม? คุณเคยคิดไหมว่าจะทำอะไร? คุณเคยลองทำจริงๆไหม?
0. ไม่มี
 1. เล็กน้อย มีความคิดว่าตายไปเสียดีกว่า หรือคิดฆ่าตัวตายอยู่บ่อยๆ
 2. ปานกลาง มีแผนการฆ่าตัวตาย แต่ไม่เคยพยายามทำจริง
 3. รุนแรง มีการพยายามฆ่าตัวตายที่ดูแล้วต้องการจบชีวิต (นั่นคือ ถูกพบโดยบังเอิญ หรือวิธีการที่ใช้ไม่สำเร็จผล)
9. ความซึมเศร้าที่สังเกตได้: ขึ้นอยู่กับการสังเกตของผู้สัมภาษณ์ระหว่างการสัมภาษณ์ตั้งแต่ต้นจนจบ การถามว่า “คุณรู้สึกอยากจ้ะร้องไห้หรือไม่” ณ เวลาที่เหมาะสมระหว่างการสัมภาษณ์ อาจทำให้ได้ข้อมูลที่มีประโยชน์สำหรับการสังเกตนี้
0. ไม่มี
 1. เล็กน้อย ผู้ถูกสัมภาษณ์ดูเศร้าและเสียใจในบางขณะของการสัมภาษณ์ แต่อารมณ์ปกติเมื่อพูดถึงเรื่องที่ไม่เศร้า
 2. ปานกลาง ผู้ถูกสัมภาษณ์ดูเศร้าตลอดการสัมภาษณ์ ด้วยน้ำเสียงราบเรียบอย่างเศร้าหมอง และร้องไห้หรือเกือบจะร้องไห้บางครั้ง
 3. รุนแรง ผู้ถูกสัมภาษณ์สะอึกสะอื้นเมื่อพูดถึงหัวข้อที่ทุกซอกใจ ถอนหายใจบ่อยครั้ง และร้องไห้อย่างเปิดเผย หรืออยู่ในภาวะที่ดูทุกซอกซี้้อย่างต่อเนื่อง ถ้าผู้สัมภาษณ์แน่ใจว่าสิ่งนี้ปรากฏจริง

Translated by:

Sirijit Suttajit, MD., M.Sc., Manit Srisurapanont, MD.

Department of Psychiatry, Faculty of Medicine, Chiang Mai University, Chiang Mai, Thailand 50200

Tel: +6653-945422 Fax:+6653-945426 Email: sirijits@gmail.com